

Chantons avec l'Orchestre  
les plus grands airs  
de comédies musicales

# WELCOME TO BROADWAY



rchestre  
national d'Île-de-France





direction **Marc Leroy-Calatayud**  
soprano **Kate Combault**  
ténor **Flannan Obé**  
**Chœur Phronesis**  
mise en scène, livret,  
scénographie **Édouard Signolet**  
direction de chœur  
**Sophie Boucheron**

lumières **Tristan Mouget**  
sonorisation **Pierre Valladares**  
costumes **Laurianne Scimemi**  
**Del Francia**  
habilleuse **Angéline Dérer**

**À partir de 4 ans**  
**durée 75 min**

Vendredi 31 mai  
Centre culturel Jacques Prévert  
Villeparisis (77)

Samedi 1<sup>er</sup> juin  
Grande Salle Pierre Boulez  
Philharmonie de Paris (75)

Lundi 3 juin  
Le Majestic  
Montereau-Fault-Yonne (77)

Mardi 4 juin  
Théâtre du Blanc-Mesnil  
Le Blanc-Mesnil (93)

A cluster of five small black stars arranged in a loose pattern in the upper right quadrant of the page.

## CHORISTES

Les choristes sont des membres d'un groupe vocal qui interprètent ensemble des morceaux de musique. Leur rôle est de soutenir les solistes et de créer une harmonie collective.

A cluster of five small black stars arranged in a loose pattern in the middle left quadrant of the page.

## QU'EST-CE QU'UNE COMÉDIE MUSICALE ?

C'est un genre théâtral mêlant comédie, chant et danse. Apparue au tout au début du xx<sup>e</sup> siècle, la comédie musicale se situe dans la lignée du mariage du théâtre et de la musique classique, après l'opéra, l'opéra-bouffe, puis l'opérette. Elle s'est particulièrement développée aux États-Unis, à Broadway, dès 1910.

A cluster of five small black stars arranged in a loose pattern in the middle right quadrant of the page.

## SOLISTE

Un soliste est un interprète qui se produit seul sur scène, que ce soit en chantant, en jouant d'un instrument ou en dansant. Il occupe souvent une place centrale dans une performance.

A single small black star located in the bottom right corner of the page.

# Chantons avec l'Orchestre!

**Sous les feux de la rampe, des apprentis deviennent le temps d'un concert de vrais choristes, et vivent une aventure musicale unique avec un orchestre. Une préparation intensive est menée avec ces choristes pendant plusieurs mois : travail avec leurs chefs et cheffes de chœur, répétitions avec le chef d'orchestre, filages avec l'orchestre...**

## **Les étapes de fabrication du concert**

Vous assistez aujourd'hui au concert « Chantons avec l'Orchestre national d'Île-de-France : Welcome to Broadway ». Une grande organisation et une préparation intensive avec les chefs de chœur et le chef d'orchestre ont été nécessaires pour que ce projet voit le jour. Quatre concerts, dans quatre villes différentes, avec quatre chœurs d'adultes sont programmés. Pour chaque chœur, des répétitions hebdomadaires avec leurs chefs de chœur ont été organisées et des répétitions groupées avec la cheffe de chœur et le pianiste de l'orchestre ont eu lieu tous les deux mois. Pour les chœurs de Villeparisis, Montereau-Fault-Yonne, Paris et le Blanc-Mesnil, les répétitions ont débuté en novembre 2023. Les répétitions avec l'Orchestre national d'Île-de-France et les solistes ont eu lieu une semaine avant les concerts, à la Maison de l'Orchestre à Alfortville et sur les plateaux des différentes villes. Ce long projet a permis aux amateurs de découvrir l'univers de l'orchestre symphonique, ses métiers et ses professionnels de la musique. Une aventure aussi forte humainement qu'artistiquement.

# Programme

## Ouverture, South Pacific

**Orchestre**

**Durée** 6 minutes

**Musique** Richard Rodgers

**Livret** Oscar Hammerstein II  
et Joshua Logan

**Date de création** le 7 avril 1949  
au Majestic Theatre de Broadway,  
New York

En 1950, *South Pacific* a reçu  
le Prix Pulitzer dans la catégorie  
« Drame » puis a été adapté au  
cinéma par Joshua Logan en  
1958, et à la télévision en 2001  
par Richard Pearce (avec Glenn  
Close et Harry Connick Jr.).

Durant la Seconde Guerre  
Mondiale sur une île du Pacifique,  
Nellie, infirmière dans l'U.S.  
Navy, tombe amoureuse  
d'un riche français propriétaire-  
planteur. Ce dernier a deux  
enfants d'une polynésienne,  
deux enfants de couleur,  
ce qui la perturbe. Par ailleurs,  
le lieutenant Cable s'éprend  
de la jeune Liat mais refuse  
de l'épouser à cause de sa couleur  
de peau. Préjugés raciaux  
et histoires d'amour sur fond  
d'aventures sont les thèmes  
de cette histoire.





# BROADWAY

Broadway est une avenue emblématique de New York, connue mondialement pour ses nombreux théâtres qui présentent des spectacles musicaux et des pièces de théâtre. Broadway est souvent considéré comme le cœur de l'industrie du spectacle aux États-Unis.

## *There's No Business Like Show Business, Annie du Far West*

**Orchestre, solistes et chœurs**

**Durée** 3 minutes

**Paroles et musique** Irving Berlin

**Livret** Herbert et Dorothy Fields

**Date de création** le 16 mai 1946  
à l'Imperial Theatre de Broadway,  
New York

Une version romancée de l'histoire d'Annie Oakley, tireuse d'élite vedette du spectacle de Buffalo Bill au début du xx<sup>e</sup> siècle.

**La chanson *There's No Business Like Show Business* est un hommage aux métiers du spectacle, et a été reprise de nombreuses fois.**

## ***The Sound of Music,* La Mélodie du bonheur**

**Orchestre, soprano**

**Durée** 3 minutes

**Musique** Richard Rodgers

**Paroles** Oscar Hammerstein II

**Date de création** le 16 novembre  
1959 au Théâtre Lunt-Fontanne,  
Broadway, New York

En Autriche, peu avant la Seconde Guerre Mondiale, Maria rentre au couvent comme religieuse. Elle est envoyée en tant que gouvernante pour éduquer les sept enfants du capitaine Georg Ritter von Trapp. Maria va initier les enfants au chant tout en leur enseignant ses valeurs, et les aidera à surmonter les épreuves de la vie.

**Au cinéma, l'adaptation est un triomphe au Box Office. Elle est réalisée en 1965 par Robert Wise avec Julie Andrews dans le rôle principal. Celle-ci remportera l'Oscar de la meilleure actrice en 1966.**

## LIVRET

Un livret est un document contenant le texte parlé et les paroles des chansons d'une comédie musicale ou d'un opéra. Il sert de guide pour les interprètes et les membres de l'équipe de production lors des répétitions et des représentations.



**Masquerade,  
The Phantom of  
the Opera**  
(Le Fantôme de l'Opéra)

**Orchestre et chœurs**

**Durée** 2 minutes

**Musique** Andrew Lloyd Webber

**Livret et paroles** Charles Hart

**Date de création** Septembre 1986  
au Her Majesty's Theatre, Londres

**Wouldn't It Be Lovely,  
My Fair Lady**

**Orchestre, soprano  
et chœur d'hommes**

**Durée** 4 minutes

**Musique** Frederick Loewe

**Paroles et livret** Alan Jay Lerner

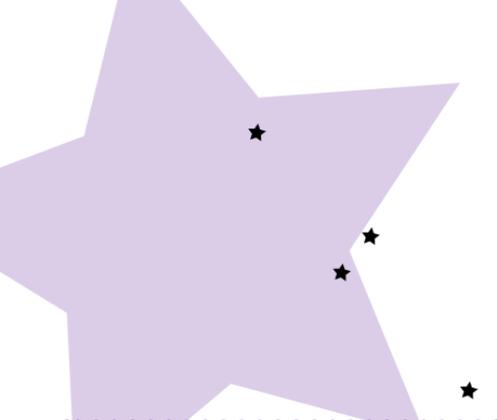
**Date de création** le 15 mars 1956  
au Théâtre de Broadway, New York

À Londres à l'époque Victorienne, Eliza, jeune fille de milieu populaire, gagne sa vie en vendant des violettes. Le professeur Henry Higgins, rencontré par hasard, voit en elle la possibilité de mettre en pratique ses théories linguistiques et, suite à un pari, décide de la transformer en une femme distinguée.

**La comédie musicale a été  
adaptée en 1964 par le réalisateur  
George Cukor, avec Audrey  
Hepburn dans le rôle principal.**

À l'Opéra Garnier, une suite d'événements étranges se produit... Le grand lustre s'effondre pendant une représentation, un machiniste est retrouvé pendu... Seul un fantôme peut être responsable de ces tragédies ! Un fantôme, vraiment ? Ou un homme avide de revanche...

**Cette intrigue est inspirée  
du roman éponyme de Gaston  
Leroux publié en 1910.**



**Be Our Guest, The  
Beauty and the Beast**  
(La Belle et la Bête)

**Orchestre et chœurs**

**Durée** 4 minutes

**Musique** Alan Menken

**Livret** Linda Woolverton

**Paroles** Howard Ashman, Tim Rice

**Date de création** le 18 avril 1994  
au Palace Theatre, New York

**June is Bustin' Out All  
Over, Carousel**

**Orchestre, solistes et chœurs**

**Durée** 4 minutes

**Musique** Richard Rodgers

**Livret et paroles** Oscar  
Hammerstein II

**Date de création** le 19 avril 1945  
au Majestic Theater de Broadway,  
New York

Julie, ouvrière dans un moulin, rencontre Billy, responsable d'un manège de fête foraine appartenant à une Madame Mullin. C'est l'évidence, Julie et Billy tombent amoureux. Mais Madame Mullin, très jalouse, renvoie Billy. Les drames et péripéties commencent...

**Carousel a été classé par Time Magazine comme la meilleure comédie musicale du xx<sup>e</sup> siècle!**

Dans un petit village français, Belle, jeune fille rêveuse et romantique, vit avec son père Maurice, inventeur. Courtisée par le chasseur Gaston, Belle repousse ses avances car elle le trouve grossier. Pendant ce temps, testant une nouvelle invention, son père se perd dans les bois. Il ose alors demander de l'aide dans un château délabré, chez la Bête...

**Cette comédie musicale américaine a été adaptée du long métrage d'animation homonyme des studios Disney! Eux-mêmes s'étant inspirés du très célèbre conte.**

## **Not While I'm Around, Sweeney Todd**

**Orchestre et ténor**

**Durée** 4 minutes

**Musique et paroles**

Stephen Sondheim

**Livret** Hugh Wheeler

**Date de création** le 1<sup>er</sup> mars 1979

à l'Uris Theatre de Broadway,  
New York

À Londres, au XIX<sup>e</sup> siècle, Sweeney Todd est un barbier évadé de prison. À la recherche de sa femme et sa fille enlevées par le juge Turpin, celui qui l'a fait emprisonner, il rencontre Mrs Lovett, cuisinière étrange qui vend des tourtes à la viande. Ensemble, ils vont monter un florissant commerce qui se révèle très macabre...

Écrite par Christopher Bond, l'histoire de Sweeney Todd, Le Diabolique Barbier de Fleet Street, a également été adaptée par le cinéaste Tim Burton en 2007, film avec Johnny Depp et Helena Bonham Carter.

## **Singin'in the Rain, Chantons sous la pluie**

**Orchestre, ténor et chœurs**

**Durée** 4 minutes

**Musique** Nacio Herb Brown

**Scénario** Betty Comden

et Adolph Green

**Réalisation** Stanley Donen

et Gene Kelly

**Date de sortie** le 27 mars 1952  
à New York

En 1927, Don Lockwood, Cosmo Brown et Lina Lamont sont des stars du cinéma muet. Engagés par les studios Monumental Pictures, les trois acteurs doivent être filmés avec un nouveau procédé : c'est le début des films parlants. Mais la voix de Lina est épouvantable !

**Monument du cinéma,**  
**ce film comporte bien des scènes**  
**mythiques interprétées**  
**par Gene Kelly, Debbie Reynolds**  
**et Donald O'Connor.**



## America, West Side Story

**Orchestre, solistes et chœurs**

**Durée** 5 minutes

**Musique** Leonard Bernstein

**Livret** Arthur Laurents

**Paroles** Stephen Sondheim

**Date de création** le 26 septembre 1957 au Winter Garden Theatre de Broadway, New York

Dans le quartier de l'Upper West Side, à New York, les Jets et les Sharks, deux bandes de jeunes des bas-quartiers, se disputent le monopole du territoire. Tony, ex-membre des Jets, s'éprend de Maria, la sœur du chef des Sharks... Un *Roméo et Juliette* des années 1950!

En 1961 est réalisée par Robert Wise et Jerome Robbins (qui avait déjà signé la chorégraphie et la mise en scène de la comédie musicale) la très célèbre adaptation cinématographique. À l'écran, dans les rôles titres, les inoubliables Natalie Wood, Richard Beymer, Rita Morena et George Chakiris. Ce film mythique a remporté dix Oscars.

## ADAPTATION CINÉMATOGRAPHIQUE

Une adaptation cinématographique est une transformation d'une œuvre littéraire, théâtrale ou autre en un film.

Cela implique généralement des ajustements pour adapter l'histoire, les personnages et le style à l'écran.



## **The People's Song, Les Misérables**

**Orchestre, solistes et chœurs**

**Durée** 4 minutes

**Musique** Claude-Michel Schönberg

**Livret et paroles** Alain Boublil,  
Jean-Marc Natel

**Date de création** septembre 1980  
au Palais des Sports, Paris

Le forçat Jean Valjean est libéré du bagne de Toulon après dix-neuf ans de travaux forcés. Surveillé par le policier Javert, il s'efforce de mener une nouvelle vie, et croisera les destins de Fantine, Cosette, les Thénardier...

**Adaptée du roman de Victor Hugo, cette comédie musicale a été à l'origine mise en scène par Robert Hossein.**



## **You Can't Stop the Beat, Hairspray**

**Orchestre, solistes et chœurs**

**Durée** 2 minutes

**Musique et paroles** Marc Shaiman,  
Scott Wittman

**Livret** Mark O'Donnell,  
Thomas Meehan

**Date de création** le 15 août 2002  
au Neil Simon Theatre  
de Broadway, New York

À Baltimore, une jeune fille enrobée, Tracy, ne souhaite qu'une chose : participer à l'émission télévisée *Corny Collins Show*. Empêchée par son physique, elle en fait bientôt un atout et réussit à atteindre son rêve.

**Cette comédie musicale est basée sur le film éponyme de John Waters.**

# Medley, Mamma Mia

**Orchestre**

**Medley arrangé par Mark  
Cumberland**

**Durée** 3 minutes

**Musique et paroles** Benny  
Andersson & Björn Ulvaeus

**Livret** Catherine Johnson

**Date de création** le 6 avril 1999  
au Prince Edward Theatre,  
West End, Londres

Sophie Sheridan, sur le point de se marier, cherche à découvrir l'identité de son père parmi les anciens amants de sa mère, Donna. À travers une série de rencontres sur une île grecque au son des grands tubes du groupe Abba, les mystères du passé se démêlent, révélant des secrets, des romances et des liens familiaux inattendus. Finalement, Sophie découvre que la vraie paternité est moins importante que l'amour et le soutien familial. La comédie musicale a attiré plus de 65 millions de spectateurs et 2 adaptations cinématographiques, sorties en 2008 et 2018, ont prolongé son impact au-delà des scènes de Broadway et du West End.

## WEST END

Le West End désigne la partie centrale et animée du quartier londonien de Westminster, célèbre pour ses nombreux théâtres et ses productions théâtrales et musicales de premier plan.

## MEDLEY

Un medley est une compilation de différentes chansons ou morceaux de musique, joués ou chantés ensemble dans un arrangement fluide et cohérent.

# Les artistes



## direction Marc Leroy-Calatayud

### Traits de caractère

J'ai un caractère à orientation variable. Je m'efforce d'avoir une forme de modération, que je ne conserve pas toujours et certainement pas du tout face à une boîte de chocolats (les schoko-bons par exemple). L'essentiel c'est de ne pas trop se prendre au sérieux et de garder une forme d'humour vis-à-vis de soi-même et de la vie en toutes circonstances.

### L'âge auquel vous avez décidé de votre orientation professionnelle

Vers dix-sept ans j'ai eu la chance de diriger mon premier opéra, *Le Voyage dans la lune* d'Offenbach, une production amatrice, avec quelques chanteurs professionnels. C'est là que je me suis rendu-compte qu'en dirigeant de l'opéra (ou du ballet), on est aux commandes d'une formidable machine à rêver dont on règle la course. Depuis, c'est cet émerveillement que je recherche dans mon métier.

### L'œuvre dont vous êtes le plus fier

À l'opéra, le *Roméo et Juliette* de Gounod que j'ai dirigé l'année passée. À la maison, la moquette que j'ai superbement posée la semaine dernière.

### **Votre rêve le plus fou**

Musicalement, il y a plein d'opéras que je rêverais de diriger, *Elektra*, *La Bohème*, voire même de mettre en scène, pour les opéras qui me tiennent particulièrement à cœur comme *Così fan tutte* ou *Les Noces de Figaro*. Personnellement, mon rêve le plus fou serait de pouvoir me téléporter et aussi de travailler avec des chanteurs qui ont le sens du rythme.

## À QUOI SERT LE CHEF D'ORCHESTRE ?

- **Indiquer aux musiciens le départ, la vitesse, la mesure, les nuances (piano, forte, crescendo, etc.).**
  - **Impulser un mouvement à la musique.**
  - **Transmettre la manière dont il veut jouer l'œuvre, c'est-à-dire son interprétation.**
- Le chef se tient debout sur une estrade afin d'être vu de tous les musiciens.**

## BAGUETTE OU PAS ?

- **La baguette permet aux musiciens de voir les gestes du chef de loin et avec précision.**
- **Le chef peut diriger avec ou sans baguette, à mains nues.**
- **La baguette est généralement faite en bois léger, en fibres de verre ou de carbone, terminée par un manche en forme d'olive, en liège ou en bois.**



© Léa Saboun

## **mise en scène, livret, scénographie** **Édouard Signolet**

### **Traits de caractère**

Absurde.

### **L'âge auquel vous avez décidé de votre orientation professionnelle**

Dix-sept ans, bien que je ne me sois jamais vraiment posé la question. Ou je me pose toujours et encore la question (ça dépend des jours). À l'occasion de *La Bohème*, opéra au Théâtre du Bolchoï à Moscou en 1997 (voyage scolaire).

### **L'œuvre dont vous êtes le plus fier**

Toutes.

### **Votre rêve le plus fou**

Être un singe ou un chat (ça dépend des jours).

## QU'EST-CE QU'UN METTEUR EN SCÈNE ?

Le metteur en scène est là pour mettre en forme le spectacle avec des déplacements et gestes pour les artistes, des lumières, des décors et accessoires pour le plateau.

## QU'EST-CE QU'UN SCÉNOGRAPHE ?

Un scénographe est un artiste qui imagine et construit les décors pour les pièces de théâtre, les films ou les spectacles, afin de créer des mondes imaginaires sur scène.

## QU'EST-CE QU'UN LIBRETTISTE ?

On parle de librettiste pour un écrivain qui rédige un texte sur lequel sera composée la musique.



© Carlotta Forsberg

## soprano Kate Combault

### Traits de caractère

Matinale.

### L'âge auquel vous avez décidé de votre orientation professionnelle

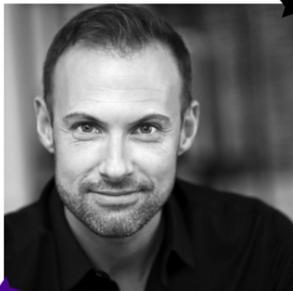
Vingt-trois ans. L'année dernière donc.

### L'œuvre dont vous êtes la plus fière

Toutes! L'ensemble de mes expériences me ravit.

### Votre rêve le plus fou

Pouvoir voler.



© Louis Barsiat

## ténor Flannan Obé

### Traits de caractère

Je suis passionné, discipliné et ironique.

### L'âge auquel vous avez décidé de votre orientation professionnelle :

À cinq ans.

### L'œuvre dont vous êtes le plus fier

*Croquefer* et *L'Île de Tulipatan* avec la compagnie Les brigands. Deux opérettes en un acte d'Offenbach dans lesquelles je tenais les rôles principaux et diamétralement opposés.

### Votre rêve le plus fou

Acheter un ancien petit théâtre parisien et en faire un café-concert.



© Studio Ledroit-Perrin

## direction de chœur Sophie Boucheron

### Traits de caractère

Entreprenante, enjouée  
et déterminée.

### L'âge auquel vous avez décidé de votre orientation professionnelle

Très tard ! J'ai fait des études  
scientifiques et c'est seulement  
en master que je me suis orientée  
vers la musique. Certainement un  
handicap au départ, ce parcours  
a finalement révélé ma singularité  
d'artiste.

### L'œuvre dont vous êtes la plus fière

Pour donner vie à un projet, né  
en général d'une idée folle, il faut  
beaucoup de pugnacité et de  
résilience. Je ne sais pas si j'en suis  
fière, mais cela donne du sens  
et du sel à la vie.

### Votre rêve le plus fou

Je rêve que la musique, l'art en  
général, soit au centre de nos vies  
et de notre système éducatif.  
Pour un épanouissement  
individuel et une vie collective  
apaisée.

# Les chœurs

**Bravo aux amateurs de tous les âges qui ont participé à l'aventure Welcome to Broadway !**

## CHŒUR DE PARIS

### Allianz

Catherine Alingrin  
Isabelle Arnaudeau  
Junior Assi  
Denis Aubron  
Jacqueline Avril  
Corinne Bouchereau-Meunier  
Thibaut Chanu  
Jocelyne Clodic  
Bruno Colin  
Séverine Cuvelette  
Sylvie David-Peron  
Evelyne El Fouly  
Andrea Ferrero Garcia  
Rose-Marie Folin  
Jacky Geffroy  
Caroline Goetgheluck  
Arnaud Legrand  
Nadine Mignard  
Florent Miquel  
Claudie Nuel  
Catherine Olin  
Tina Rafalimanana  
Béatrice Roy  
Patrick Rozier  
Françoise Vaugouin

### Accord

Sophie Afonso  
Sylvie Belloc  
Macha Boyer  
Philippe Briouse  
Véronique Broquaire  
Philippe Charbit  
Cécile Crauc  
Carine Eon  
Daniel Guyot  
Nadège Lambert  
Claire Meegens  
Gaelle Monard  
Nicolas Pouliquen  
Alexandre Vernex  
Elsa Waysfeld

### Banque Postale

Pascale Aller  
Isabelle Bauwens  
Laura Betancourt  
Pascale Bouchard  
Cecile Bourret-Heider  
Laurence Braun  
Emmanuel Busch  
Pierre Carbillet  
Florent Claude  
Sylvie Francois  
Olivier Froelicher  
Audrey Gelly  
Josiane Geoffroy  
Frederic Goux  
Catherine Gregori  
Carmen Griette

Alain Henriot  
Joelle Hue  
Jessica Jaubert  
Ines Kamgain-Boyon  
Isabelle Le Du  
Joel Leguellec  
Marc Levy  
Francois-Xavier Mellah  
Jean-Yves Milo  
Melody Perin  
Patrick Pietravallo  
Laurence Poussin  
Youssef Rais  
Sandrine Rodrigues  
Marie-Caroline Roswag  
Sandrine Saint-Dizier  
Evelyne Terme  
Claire Vidal  
Maria Zuena

### Crédit Coopératif

Agnès Achiakh  
Guy Audrain  
Evelyne Barbe  
Claire Besson  
Annick Carrere-Lacaze  
Thérèse Cusin  
Odile Escudero  
Cendrine Geay  
Sophie Guemene  
Dominique Marceaux  
Karima Nagati  
Pierre Nahum  
Valérie Nourgouillous

Michèle Petta  
Alexandre Pires  
Laurence Roquencourt  
Marilyn Tkacz  
Isabelle Vincent

### **Individuels (Les Lyres)**

Catherine Amourette  
Florence Crézé  
Chantal Deslandes  
Olivia Evers  
Danielle Gallas  
Sylviane Marti  
Jean-Baptiste Minazio  
Dominique Orrit  
Martine Ragon  
Flora Renault  
Brigitte Ricard  
Yves Rodriguez

### **Lycée Jean-Vilar**

Ruth Aite  
Jules Alazard  
Laura Barbieux-Tshiula  
Tshilemba  
Chérine Berrihane  
Enzo Berroukeche  
Léna Bosset  
Kenza Boukadi  
Hacène Dedjaoui  
Lucas Deleury  
Léana Dias  
Chloé Falin  
Flavio Ferraro  
Esteban Flosi-Martine  
Tania Gomes Dos Santos  
Julia Grivet  
Clément Guyader  
Naïs Hoarau  
Chloé Hubert  
Naye Kamara  
Ilona Kameche

Charlène Kisolokele Lukeba  
Diamant Konan  
Lea Laly  
Serena Lebel  
Axel Lina  
Justine Lodens  
Yassine Marzouk  
Chloé Mezan  
Antoine Miguel  
Sandie Moreel's  
Sam Mouinoudine  
Rayan Moussaoui  
Joshua Relouzat  
Camille Sedki  
Remi Sicilia Sanchez  
Chloé Solis-Marianne  
Mydie Sophie  
Méline Tapprest  
Ywen Thiébaout  
Niils Trouet

### **MGEN**

Régine Aince  
Stéphanie Alexander  
Jean-Michel Aribot  
Cyane Coester  
Catherine Dambo  
Sandra Jouault  
Pascale Lapie-Legouis  
Amélie Lazar  
Laurence Longet  
Grégory Melve  
Mireille Morineau  
Nathalie Nomdedeu  
Camille Phe  
Stéphane Quesnot  
Isabelle Raynaud  
Elise Vetois

### **Orange Arcueil**

Stéphanie Brissiaud  
Théodile Barnier  
Laure Bodin  
Christine Breitner  
Antoinette Chardonnet  
Frédérique Decourval  
Laurence Decreusefond  
Fatima Hadra-Peris  
Yanick Jollivet  
Marie-Caroline Leclerc  
Séverine Mitton-Goussot  
Céline Mounier

### **Orange Saint-Denis**

Martine Beylot  
Virginie Breton  
Paula Da Silva  
Andreea Delamare  
Véronique Dompé-Valette  
Lyane Dubarry-Coucou  
Florence Dubos  
Jean-Yves Dugardin  
Salim El Chaoui  
Christian Eychène  
Marie-Christine Finas  
Cécile Gobeaut  
Andrew Green  
Maure Havet  
Guénaelle Hontebeyrie  
Sophie Howe  
Koudédia Keita  
Valérie Le Peltier  
Florence Loupiac-Eychène  
Laurence Marchal  
Alice Mazodier  
Rosa Elena Monroy  
Castillero  
Mari Moriizumi  
Souad Ouali  
Valérie Patalowski  
Frédéric Roland

Marianne Rosa-Launay  
Thomas Rousson  
Christelle Teniere  
Nathalie Wermuth Chuquet  
Hocking Yorick

### **Vocalitas**

Michèle Atdjian  
Hélène Barbault  
Pascal Bluzat  
Didier Bonnavaud  
Laurence Brevet  
Hélène Bruyant  
Claire Cantau  
Christine Carton  
Dominique Chauviere  
Alice Cosme  
David Coussirat Coustere  
Isabelle Coustols  
Caroline Darcet  
Shirley Dauger  
Catherine De Lafarge  
Philippe Defrere  
Annie Dufrenot  
Catherine Fernier  
Stéphanie Garcia  
Karine Grisollet  
Vincent Guillon  
Dominique Laumonde  
Ghislaine Le Guen  
Isabelle Lecong Thuan  
Hélène Marvaldi  
Cécile Moussa  
Françoise Naudi  
Daniel Piacere  
Françoise Pouliquen  
Stéphanie Renault  
Patrick Saulnier  
Noelle Silvere  
Nathalie Sohet  
Albert Terras

Martine Vanhamme-Vinck  
Corinne Vignal  
Bertrand Villet

### **SFIL**

Nathalie Derue  
Jean-Paul Bache  
Catherine Boyaval  
Amani Cherif  
Marc Echilley  
Gilles Gallerne  
Sylvie Grégoire  
Béatrice Hate  
Cécile Heurtaux  
Sylvain Jacmart  
Blandine Jonquet  
Marie-Paule Kersual  
François Laugier  
Sahra Slamani

### **Phronésis**

Claude Amblard  
Guillaume Allee  
Florence Auguin  
Philippe Baudegard  
Laurent Bourquin  
Agnès Brun  
Carmen Campos Merida  
Marine Cordier  
Monique Coriat  
Florence Cossid  
Françoise Dupuch  
Brigitte Durand  
Anne-Christelle Durand  
Laetitia Gabrielli  
Danielle Genat  
Nathalie Geneste  
Yves Guevel  
Dominique Haloua  
Maxence Herillard  
Anne Kergomard  
Yan Le Strat

Véronique Leveque  
Christian Leveque  
Fanny Magnier  
Arie Nisimov  
Guy Okou  
Caroline Poncet  
Catherine Quinton  
Ludgero Ramos  
François Ruais  
Olivier Samoyault  
Alain Sonntag  
Laurent Walsh  
Xiao Xiao  
Muriel Zenatti

## **CHŒUR DU BLANC- MESNIL**

### **Lycée Mozart**

Sharon Amuthasothy  
Samuel Antunes  
Akallya Balasubramaniam  
Ndeye Aïda Bar  
Florian Candido  
Anaïs Cheikh Baelhadj  
Manoch Dayanandan  
Mahyra Grabi  
Sofiane Haddadi  
Emma Lazarevic  
Josué Matuba  
Fémi Moubeké  
Jaïlys Nupert  
Matthieu Palarus  
Sandy Philippe  
Arthur Polvora  
Saratan Rajendram  
Saidhan Singarajah  
Caroline Sivakumar  
Flora Sivakumaran

Marie-Diana Tatar  
Sébastien Tibource  
Christine Wang  
Yannick Wang  
Noémie Yapo  
Mateja Zivanovic  
Joseph Zou

### **La Banque Postale**

Emmanuel Busch  
Pierre Carbillet  
Frédéric Goux  
Jean-Yves Milo

### **O Chante Arcueil Et O Chante Saint-Denis**

Céline Mounier  
Laurence Marchal

### **SFIL**

Jean-Paul Bache  
François Laugier  
Sahra Slamani

### **Vocalitas**

Alice Cosme  
Isabelle Coustols  
Stéphanie Garcia  
Dominique Laumonde  
Isabelle Lecong-Thuan  
Martine Vanhamme-Vinck  
Bertrand Villet

### **Allianz**

Evelyne El Fouly

### **Chœur Accord**

Philippe Briouse

# CHŒUR DE VILLEPARISIS

### **Collège Gérard Philippe**

Mickael Alves Camelo  
Amina Ariout  
Alicia Arnould Hermann  
Kaïna Baldy  
Gabriel Basquin  
Darine Benhamou  
Ghiles Boudjema  
Hamsétou Camara  
Hanaé Cholet

Zeinab Coulibaly  
Inès Dangrade Camuzet  
Tyron Daumont Torvic  
Massoubhe Diallo  
Hilal Diouf

Manel Djeziri  
Moula Doucoure  
Nathan Fabry  
Jade Garcia  
Joheyra Ghermaoui

Leanne Goedert  
Maïssane Hammaoui  
Yousra Hassaoui  
Quentin Henon

Adrian Iovu  
Abdoulaye Keita  
Fatoumata Kote  
Mehdi Kouar

Khady Ly  
Pharell Makiadi Ntsangu  
Mukundi  
David Makoya Mfundu Kado  
Ionatan Marchitan

Teeyah Marques De Freitas  
Dimitri Mayere  
Nolan Mekkaoui  
Giordano Miniscalco  
Mohamed Montacer  
Assia Oulkhia

Gabriel Palardelle  
Marleya Percheval  
Chaïneze Rabhi  
Hayat Saad  
Elyes Sadi  
Tehssen Sajid  
Aaron Salami  
Soreya Sun  
Ilie Teut  
Christiana Tshimanga  
Luanda  
Yussef Ziani  
Livio Zoccoli

### **Collège Jacques Monod**

Junior Akissi  
Tanoh Allah Kouao  
Lesly Barros Pereira  
Léana Bele  
Yasmine Boulterhcha  
Othilie Cure  
Anays De Freitas Barros  
Clara De Oliveira Noronha  
Julia Dias Correia  
Mamsy Dosso  
Zoë Durindel  
Rafael Elbaz  
Chloré Fitoussi  
Nadège Gaudeffroy  
Meïssa Gharssalah  
Alexandre Kisaoglu  
Ainoa Lopes Rodrigues  
Albane Paolillo  
Eden Paris  
Noémie Parvedy  
Myllie Rougette  
Claircia Tsamba Boumane

### **Collège Marthe Simard**

Samy Allam  
Lola Aubert  
Marwane Benabdallah

Sasha Bokilo Lossayi  
Yasmine Boudiaf  
Meryem Celik  
Alicia Deghdak  
Serena Donkor-Znamensky  
Sara El Ghoul  
Samar El Ramani  
Marc Ghaly  
Lola Herculano  
Samuel Joshua Ayela  
Anaëlle Khair  
Léna Khair  
Abinesh Mukunthan  
Chloé Muniongo  
Christ-Pharel Ouattara  
Lenny Pinheiro Dos Reis  
Oliveira  
Théo Pires  
Stefan Radovic  
Chloé Repellin  
Lavinia Stinca  
Maxime Tisseuil  
Armelle Vilain

### **Conservatoire**

Cassandra Aricat  
Myriam Collette  
Sarah Dago Serry  
Anna De Lima Martins  
Marie De Lima Martins  
Bendy-Alexander Dejean  
Laura Florent  
Lucie Graillet  
Tanya Iarichene  
Calvins Jean Risme  
Achille Le Luhandre Merah  
Anne-Scherley Metayer  
Nohémie Metayer  
Raphaele Monfort  
Alicia Sinappu  
Dihya Takourabt  
Christiana Tshimanga

Luanda  
Iulieana Turcanu  
Christian Vasseur  
Imane Zaghba  
Sofia Zaidi

## **CHŒUR DE MONTEREAU**

### **Chœur Accord**

Philippe Briouse

### **Chœur Melun**

Claude Durix  
Claude Redoute

### **Collège André Malraux**

Enseignant : Andre  
Francazio  
Zineb Achbari  
Mariam Artsoueva  
Muhammed Binbir  
Kubra Eroglu  
Haroun Hajanirina  
Liz-Auriol Kanda  
Rayan Kebab  
Irem Kimkak  
Efe Kurt  
Yusuf Kurt  
Lindsey Labolle  
Morena Loh  
Selma Merad  
Fatima Miloudi  
Shayna Paul  
Bayane Ressaoui  
Seyda Toz  
Adina Vadraeva  
Mirela Virelan  
Wissal Zakad

### **Collège Paul Eluard**

Enseignante : Daphné  
Hanus  
Souleiman Aharra  
Selena Balaya  
Mariam Barry  
Julie Biasotto  
Paul-Elie Fleurot  
Joanne Fleurot  
Paulyne Fonytaine  
Eléa Gillet  
Camille Poger-  
Hoogendoorn  
Rayan Rissal  
Eda Yigit

### **Collège Pierre De Montereau**

Sarah Bouacem  
Leïna Caille  
Johanna Gieu  
Nathaelle Jumilus Booms  
Margaux Mirete  
Christina Raheriarisoa  
Jean-Charles Rajjic  
Matheo Ravoire  
Mme Riehl

### **Conservatoire**

Audrey Boure  
Alain Dechy  
Evelyne Delarue  
Mélina Delarue  
Sylvie Descantes  
Anthony Drew  
Marie-Paule Duflo  
Angela Epoye  
Raphaëlle Esclidero  
Elodie Fleurot  
Christèle Gaudin  
Thérèse Goddard  
Véronique Greillot

Gaëlla Moreton  
Pascale Paillau  
Laurence Payneau  
Maud Payneau  
José Peach  
Dominique Pladys  
Elodie Porcher  
Thierry Ringear  
Roxane Rissai  
Anne-Marie Royer  
Marie-Claude Rugraff  
Frédéric Ruiz  
Isabelle Staerk  
Hadj Zoumnata

**La Banque Postale**

Pierre Carbillat  
Alain Henriot  
Jean-Yves Milo

**SFIL**

Jean-Paul Bache  
Marc Echilley

**Vocalitas**

Alice Cosme  
Stéphanie Garcia  
Dominique Laumonde  
Isabelle Lecong-Thuan  
Martine Vanhamme-Vinck  
Bertrand Villet

# L'Orchestre

**Orchestre national d'Île-de-France**

**Directeur musical et chef principal Case Scaglione**

## Résidence principale

Partout en Île-de-France et à la Maison de l'Orchestre (Alfortville-94) pour les répétitions.

## Résidence secondaire

La Philharmonie de Paris où il est orchestre résident.

## Origine

Créé en 1974, financé par le Conseil régional d'Île-de-France et le ministère de la Culture, l'Orchestre – en pleine force de l'âge – fête ses 50 ans cette année!

## Composition

95 musiciens permanents  
110 concerts par saison

## Joueur

C'est avec plaisir que l'Orchestre partage la musique. L'Orchestre joue partout et pour toutes et tous!

## Routard

Part à la rencontre de tous les publics sur l'ensemble du territoire francilien. Aucune salle ne lui fait peur, pourvu que vive la musique.

## Militant

Ateliers pédagogiques, concerts avec des enfants sur scène, concerts éducatifs, publics empêchés... L'Orchestre s'engage auprès de tous les publics.

## Modeste

Tous ses musiciens sont diplômés des plus grands conservatoires nationaux et internationaux.

## Sportif

726515795324578214588125  
doubles croches jouées environ  
par saison!

## Populaire

80 000 spectateurs par an.

## Éclectique

Un DJ, du sarod, du oud,  
des kazoos et du public, du public  
qui chante en chœur...

## Généreux

De Haydn, Mozart et Beethoven  
à Debussy en passant par Strauss,  
Bernstein, Saint-Saëns, Tchaïkovski,  
Stravinski, Adams et les autres...  
Pas de prosélytisme, pas  
de chapelle: il aime, il joue.

## Espiègle

Garde son âme d'enfant:  
plus de 12 500 spectateurs  
aux concerts jeune public,  
32 concerts éducatifs, 35 ateliers  
« découverte » des œuvres,  
des instruments et des métiers  
de la musique.

## Créatif

*Zazie dans le métro, La première  
fois que je suis née, Le Ré-si-do-ré  
du Prince de Motordu, Céleste,  
ma planète, Émile, Alice au pays  
des merveilles...* Autant de contes  
musicaux créés par et pour  
l'Orchestre.

# Les métiers des coulisses



## Costumes

Il faut que ça brille! Laurianne Scimemi Del Francia, costumière, a créé des costumes de comédies musicales « chic à paillettes ». Confection des vestes en sequins pour le chœur Phronesis et des costumes sur mesure pour Kate Combault et Flannan Obé, les solistes. Angéline Dérer, l'habilleuse du spectacle, veille à ce que tout le monde soit prêt avant l'entrée en scène.



## Lumières

Les comédies musicales sans lumières... impossible! Tristan Mouget est caché au plus haut de la salle pour nous mettre dans l'ambiance tout à fait... Broadway!



## Sonorisation

L'orchestre symphonique est acoustique mais, pour ce projet, une sonorisation doit amplifier les guitares électrique et basse, le synthétiseur, les solistes et les chœurs. Trouver l'équilibre entre les instruments acoustiques, les voix et les instruments sonorisés reste un art. Vous pouvez retrouver Pierre Valladares dans la salle, derrière sa console.

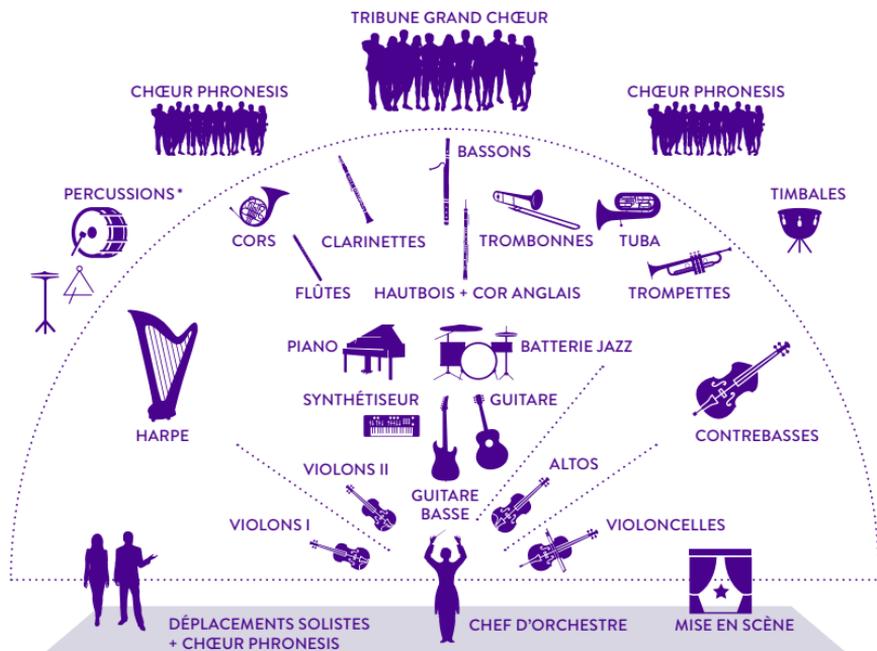


## Régie

Grâce à nos régisseurs, le plateau est prêt pour accueillir l'ensemble des artistes : percussions, chaises, pupitres, partitions, gros instruments sont tous transportés entre la Maison de l'Orchestre (Alfortville) et les salles de concerts en Île-de-France pour permettre à nos musiciens de retrouver leurs matériels et instruments comme « à la maison ».

# Plan de l'Orchestre

L'Orchestre tel que vous l'avez sous les yeux



## cordes

10 violons I  
8 violons II  
6 altos  
6 violoncelles  
4 contrebasses  
1 guitare  
1 guitare basse  
1 harpe

## cuivres

4 cors  
4 trompettes  
3 trombones  
1 tuba

## vents

3 flûtes  
(dont 3 jouant piccolo)  
2 hautbois  
+ 1 cor anglais  
2 clarinettes  
(dont 1 jouant petite clarinette)  
+ clarinette basse  
2 bassons

## claviers

1 piano  
1 synthétiseur

## percussions

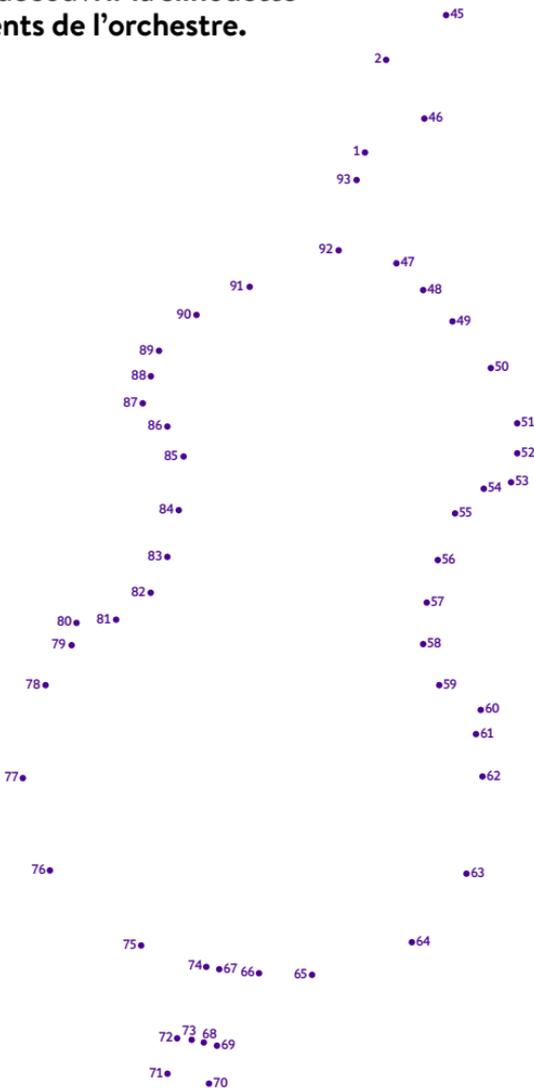
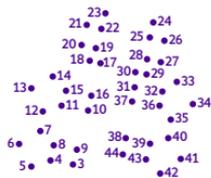
4 timbales  
(dont 1 batterie de jazz)  
1 triangle  
1 tambour de basque  
maracas  
1 wood block  
2 temple block  
castagnettes  
bongos  
guero  
claves  
2 cloches à vaches  
3 toms  
2 timbalès  
1 glockenspiel

## 1 xylophone

1 grosse caisse  
1 caisse claire  
1 cymbale suspendue  
1 crécelle  
1 gong  
1 sirène à douche  
1 vibraphone  
1 tam tam  
1 cloche tubulaire

# Dessin

Relie les points en suivant l'ordre des chiffres pour découvrir la silhouette d'un des instruments de l'orchestre.



# Mot caché

Découvre le mot caché dans cette grille.

ACCORD  
ALTOS  
BASSE  
BASSON  
BATTERIE  
BECS  
BELLE  
CHEF  
CHORISTE  
CORS  
COSTUMES  
COUR  
FLUTES  
HAIRSPRAY  
HARPES

LA  
MICROS  
MISERABLE  
ORCHESTRE  
PAILLETES  
PERCUSSIONS  
REGISSEUR  
SOLISTES  
SOPRANO  
TENOR  
TROMPETTES  
TUBA  
VIOLON  
VIOLONCELLE



# L'Orchestre

Directeur musical

**Case Scaglione**

Chef assistant

**Toby Thatcher**

Premiers violons

supersolistes

**Ann-Estelle Médouze**

...

## Violons solos

Bernard Le Monnier

Clément Verschave

## Violons

Flore Nicquevert, cheffe d'attaque

Domitille Gilon, cheffe d'attaque,

co-soliste

Yoko Lévy-Kobayashi, 2<sup>nd</sup> solo

Virginie Dupont, 2<sup>nd</sup> solo

Grzegorz Szydło, 2<sup>nd</sup> solo

Jérôme Arger-Lefèvre

Anne Bella

Marie Clouet

Émilien Derouineau

Laëtitia Divin

Isabelle Durin

Tymothé Finck

Sandra Gherghinciu

Maria Hara

Bernadette Jarry-Guillamot

Mathieu Lecce

Misa Mamiya

Delphine Masmondet

Julie Oddou

Laurent-Benoît Ostyn

Marie-Anne Pichard-Le Bars

Sakkan Sarasap

Pierre-Emmanuel Sombret

Justina Zajancauskaite

...

## Altos

Renaud Stahl, 1<sup>er</sup> solo

Benachir Boukhatem, co-soliste

David Vainsot, 2<sup>nd</sup> solo

Ieva Sruogyte, 2<sup>nd</sup> solo

Raphaëlle Bellanger

Claire Chipot

Florian Deschodt

Frédéric Gondot

Guillaume Leroy

Saya Nagasaki

Lilla Michel-Peron

François Riou

## Violoncelles

Natacha Colmez-Collard, 1<sup>er</sup> solo

Raphaël Unger, co-soliste

Elisa Huteau, 2<sup>nd</sup> solo

Emmanuel Acurero

Bertrand Brailard

Frédéric Dupuis

Camilo Peralta

Adèle Théveneau

Bernard Vandenbroucq

...

### **Contrebasses**

Antoine Sobczak, 1<sup>er</sup> solo  
Pauline Lazayres, co-soliste  
Pierre Maindive, 2<sup>nd</sup> solo  
Philippe Bonnefond  
Florian Godard  
Pierre Herbaux  
Jean-Philippe Vo Dinh

...

### **Flûtes**

Hélène Giraud, 1<sup>er</sup> solo  
Sabine Raynaud, co-soliste  
Charlotte Bletton  
Nathalie Rozat, piccolo

### **Hautbois**

Luca Mariani, 1<sup>er</sup> solo  
Jean-Philippe Thiébaud, co-soliste  
Hélène Gueuret  
Paul-Edouard Hindley, cor anglais

### **Clarinettes**

Jean-Claude Falietti, 1<sup>er</sup> solo  
Myriam Carrier, co-soliste  
Benjamin Duthoit, clarinette basse  
Vincent Michel, petite clarinette

### **Bassons**

Lucas Giovanni, 1<sup>er</sup> solo  
Frédéric Bouteille, co-soliste  
Gwendal Villeloup  
Cyril Exposito, contrebasson

### **Cors**

Robin Paillette, 1<sup>er</sup> solo  
Tristan Aragau, co-soliste  
Annouck Eudeline  
Marianne Tilquin  
Jean-Pierre Saint-Dizier

### **Trompettes**

Yohan Chetail, 1<sup>er</sup> solo  
Nadine Schneider, co-soliste  
et cornet solo  
Daniel Ignacio Diez Ruiz  
Antoine Sarkar

### **Trombones**

Simon Philippeau, 1<sup>er</sup> solo  
Laurent Madeuf, co-soliste  
Sylvain Delvaux  
Matthieu Dubray

### **Contretuba / tuba-basse**

...

### **Timbales**

Florian Cauquil

### **Percussions**

Georgi Varbanov, 1<sup>er</sup> solo  
Pascal Chapelon  
Andrei Karassenko

### **Harpe**

Florence Dumont

# L'équipe

## Présidente

**Florence Portelli**

## Trésorier

**Hervé Burckel de Tell**

## Direction

**Pierre Brouchoud**

directeur général

**Alice Nissim**

administratrice

**Alexandra Aimard**

attachée de direction

## Programmation

**Blandine Berthelot**

conseillère artistique

## Production des concerts

**Maria Birioukova**

responsable des productions  
et du personnel artistique

**Julie Perrais**

déléguée de production

**Adèle Bernadac**

chargée du personnel artistique

## Diffusion des concerts

**Adeline Grenet**

responsable de la diffusion

## Action éducative et culturelle

**Vanessa Gasztowtt**

responsable de l'action éducative  
et culturelle et programmation  
jeune public

**Zoë Crampon**

**Margot Didierjean**

chargées de l'action éducative  
et culturelle

**Michaël Petit**

professeur relais de l'Académie  
de Créteil

## Bibliothèque

**Elsa Rahmoun**

bibliothécaire

## Régie technique

**Jean Tabourel**

directeur technique

**Dominique Henry**

régisseur des bâtiments

**Carole Claustre**

régisseuse générale

**Ludwig Pryloutsky**

**Quentin Royer**

régisseurs

**Stéphane Borsellino,**

**Stéphane Nguyen Phu Khai**

régisseurs du parc instrumental

## Communication et relations avec les publics

**Emmanuelle Dupin**

responsable de la communication

**Olivia Roussel**

chargée de la communication

**Audrey Chauvelot**

chargée des relations avec  
les publics et des partenariats

**Consuelo Nascimento**

assistante de communication  
et des relations avec les publics

**Morgane Rives**

apprentie

## Comptabilité

**Isabelle Rouillon**

responsable comptable

**Christelle Lepeltier**

assistante comptable

## Contact presse

**Ludmilla Sztabowicz**

ludmilla.sztabowicz@wanadoo.fr

## Rédaction des textes musicologiques

**Corinne Schneider**

Conception graphique

belleville.eu

